



Kursplan

för kurs på avancerad nivå

Samtida översättningsforskning

Contemporary Translation Research

7.5 Höskolepoäng

7.5 ECTS credits

Kurskod:	TTA612
Gäller från:	HT 2016
Fastställt:	2015-12-03
Institution	Institutionen för svenska och flerspråkighet
Huvudområde:	Översättningsvetenskap
Fördjupning:	A1F - Avancerad nivå, har kurs/er på avancerad nivå som förkunskapskrav

Beslut

Kursplanen är inrättad av Humanistiska fakultetsnämnden och fastställd av Institutionsstyrelsen 2015-12-03.

Förkunskapskrav och andra villkor för tillträde till kursen

Översättningsvetenskaplig teori och metod, 7,5 hp. Svenska 3 och Engelska 6 eller motsvarande.

Kursens uppläggning

Provkod	Benämning	Höskolepoäng
SÖFO	Samtida översättningsforskning	7.5

Kursens innehåll

Kursen ger en orientering om samtida översättningsforskning med särskilt fokus på empiriska forskningsmetoder. Kursen utgår ifrån deskriptiv översättningsvetenskap och ger förmåga att kritiskt analysera och diskutera exempel på aktuell forskning om översättning som process och produkt. Dessutom ger kursen färdighet i att utforma egna potentiella forskningsprojekt genom att formulera problemställningar, föreslå lämpliga metoder och identifiera relevant material för undersökningen.

Förväntade studieresultat

För godkänt resultat på kursen ska studenten kunna:

- redogöra för centrala element inom samtida översättningsforskning
- kritiskt analysera och diskutera exempel på aktuell översättningsforskning
- utforma ett genomförbart översättningsvetenskapligt forskningsprojekt.

Undervisning

Undervisningen ges i form av föreläsningar och seminarier. Närvaro är obligatorisk.

För mer detaljerad information hänvisas till kursbeskrivningen.

Kunskapskontroll och examination

a. Kursen examineras genom muntliga presentationer samt en projektplan.

Principer för sammanvägning av de enskilda examinationsuppgifterna framgår av betygskriterierna. För mer detaljerad information hänvisas till kursbeskrivningen.

b. Betygssättning sker enligt en målrelaterad sjugradig betygsskala:

A = Utmärkt
B = Mycket bra
C = Bra
D = Tillfredsställande
E = Tillräckligt
Fx = Otillräckligt
F = Helt otillräckligt

c. De skriftliga betygskriterierna meddelas studenterna vid kursstart.

d. För att få godkänt slutbetyg på kursen krävs lägst betyget E på samtliga examinationsuppgifter samt fullgjord närvaro om minst 75 %. Vid mer än 75 % men mindre än 100 % närvaro åläggs studenten en kompensationsuppgift. Om särskilda skäl föreligger kan examinator medge befrielse från viss obligatorisk undervisning eller fullgörande av obligatoriska uppgifter. Studenten kan då åläggas en kompensationsuppgift.

e. För varje kurstillfälle ska minst två examinationstillfällen erbjudas. Den termin som kurstillfälle saknas ska minst ett examinationstillfälle erbjudas.

Studerande som fått betyget Fx eller F på prov två gånger i rad av en och samma examinator har rätt att få annan examinator utsedd vid nästkommande prov, om inte särskilda skäl talar emot det. Framställan om detta ska göras till institutionsstyrelsen.

Studerande som fått lägst betyget E får inte genomgå förnyad examination för högre betyg.

f. Komplettering av betyget Fx upp till godkänt betyg kan medges om studenten ligger nära gränsen för godkänt. Uppgiften ska lämnas in inom en vecka efter att kompletteringsbehov har meddelats av examinator. Vid godkänd komplettering av brister av förståelsekaraktär – mindre missförstånd, smärre felaktigheter eller i någon del alltför begränsade resonemang – används betyget E. Vid godkänd komplettering av enklare formaliafel används betygen A–E.

Övergångsbestämmelser

När kursplanen är upphävd har studenten rätt att examineras en gång per termin enligt föreliggande kursplan under en avvecklingsperiod på tre terminer.

Begränsningar

Kursen får inte tillgodoräknas i examen samtidigt med sådan inom eller utom landet genomgången och godkänd kurs, vars innehåll helt eller delvis överensstämmer med innehållet i kursen.

Kurslitteratur

För aktuell kurslitteratur hänvisas till Tolk- och översättarinstitutets webbplats www.tolk.su.se. Aktuell litteraturlista finns tillgänglig senast två månader före kursstart.